DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61)

DIN

VDE

Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.

ICS 97.100.10

Ersatz für
DIN EN 60335-2-61
(VDE 0700-61):2004-05
Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-61: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte (IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005); Deutsche Fassung EN 60335-2-61:2003 + A1:2005

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-61: Particular requirements for thermal-storage room heaters
(IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005);
German version EN 60335-2-61:2003 + A1:2005

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation
(CEI 60335-2-61:2002 + A1:2005);
Version allemande EN 60335-2-61:2003 + A1:2005

Gesamtumfang 25 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2003-05-01 angenommene EN 60335-2-61 gilt zusammen mit der am 2005-05-01 angenommenen Änderung A1 als DIN-Norm ab 2006-02-01.

Daneben darf DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61):2004-05 noch bis 2008-05-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60335-2-61/A1 (VDE 0700-61/A33):2004-06.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.4 „Raumheizgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „http://webstore.iec.ch“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

– bestätigt,
– zurückgezogen,
– durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
– geändert.

1 Textstellen, die die Änderung A1 betreffen, sind eingearbeitet und durch eine senkrechte Linie am linken Seitenrand und die Zahl 1 gekennzeichnet.

C Europäische Ergänzungen sind durch einen senkrechten Strich am linken Seitenrand und den Buchstaben C gekennzeichnet.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61):2004-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Es wurde das Bildzeichen „Nicht Abdecken“ überarbeitet;

b) Anhang AA „Unmittelbare Umgebung bei Luftaustrittsgittern“ wurde überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN 57720-2P (VDE 0720-2P):1980-07
DIN 57720-2P/A1 (VDE 0720-2P/A1):1982-10
DIN VDE 0700-400 (VDE 0700-400)1993-04
DIN EN 60335-2-61 (VDE 0700-61):1997-02, 2001-02, 2004-05

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

Nationaler Anhang NA
(informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60068-2-30:1999	IEC 60068-2-30:1980 + A1:1985	DIN EN 60068-2-30:2000-02	–
EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004	IEC 60335-1:2001, mod + A1:2004	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2005-07	VDE 0700-1
EN 60335-2-30:2003 + A1:2004	IEC 60335-2-30:2002, mod + A1:2004	DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2005-05	VDE 0700-30
EN 60335-2-53:2003	IEC 60335-2-53:2002	DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700-53):2004-02	VDE 0700-53
EN 60335-2-96:2002 + A1:2004	IEC 60335-2-96:2002 + A1:2003	DIN EN 60335-2-96 (VDE 0700-96):2004-07	VDE 0700-96
EN 60417-1:1999	IEC 60417-1:1998[1)]	DIN EN 60417-1:2000-05	–
–	ISO 3864-1:2002[2)]	DIN 4844-1:2002-11	–
–	ISO 7010:2003[2)]	DIN 4844-2:2001-02	–

Nationaler Anhang NB
(informativ)

Literaturhinweise

DIN 4844-1:2002-11, *Sicherheitskennzeichnung — Teil 1: Maße, Erkennungsweiten.*

DIN 4844-2:2001-02, *Sicherheitskennzeichnung — Teil 2: Darstellung von Sicherheitszeichen.*

---

1) Text siehe DIN EN 60335-2-105:2005-09.

2) ISO 3864:1984 ist zurückgezogen und wird durch ISO 3864-1:2002 und ISO 7010:2003 ersetzt.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

DIN EN 60068-2-30:2000-02, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfungen, Prüfung Db und Leitfaden: Feuchte Wärme, zyklisch (12 + 12-Stunden-Zyklus) (IEC 60068-2-30:1980 + A1:1985); Deutsche Fassung EN 60068-2-30:1999.*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2005-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2001, modifiziert + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004.*

DIN EN 60335-2-30 (VDE 0700-30):2005-05, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-30: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte (IEC 60335-2-30:2002, modifiziert + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60335-2-30:2003 + A1:2004.*

DIN EN 60335-2-53 (VDE 0700-53):2004-02, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-53: Besondere Anforderungen für Saunaheizgeräte (IEC 60335-2-53:2002); Deutsche Fassung EN 60335-2-53:2003.*

DIN EN 60335-2-96 (VDE 0700-96):2004-07, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-96: Besondere Anforderungen für Flächenheizelemente (IEC 60335-2-96:2002 + A1:2004); Deutsche Fassung EN 60335-2-96:2002 + A1:2003.*

DIN EN 60417-1:2000-05, *Graphische Symbole für Betriebsmittel — Teil 1: Übersicht und Anwendung (IEC 60417-1:1998); Dreisprachige Fassung EN 60417-1:1998.*

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-61

August 2003
+ A1
Juni 2005

ICS 13.120; 97.100.10

Ersatz für EN 60335-2-61:1996 + A1:2000

Deutsche Fassung

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2-61: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte

(IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005)

Household and similar electrical appliances
Safety
Part 2-61: Particular requirements for thermal-storage room heaters
(IEC 60335-2-61:2002 + A1:2005)

Appareils électrodomestiques et analogues
Sécurité
Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation
(CEI 60335-2-61:2002 + A1:2005)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-05-01 und die A1 am 2005-05-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2005 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-61:2003 + A1:2005 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-61:2002 (61/2173/FDIS), ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 2003-05-01 als EN 60335-2-61 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-61:1996 + A1:2000.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-05-01

– Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2006-05-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teiles 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teiles 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Speicherheizgeräte“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

– Unterabschnitte, Tabellen und Bilder zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;

– Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt, werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen in Teil 1;

– zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;

– der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Es werden die folgenden Schriftarten verwendet:

– Anforderungen: in Normalschrift;

– *Prüfungen: in Kursivschrift*;

– ANMERKUNGEN in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Nationale Abweichungen von dieser Europäischen Norm sind im Anhang ZB zusätzlich zu denen in EN 60335-1 aufgeführt.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

Es wird ergänzt:

Einleitung

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 zeigte, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-61:2002 wurde von CENELEC ohne irgendeine Änderung als Europäische Norm angenommen.

Es wird ergänzt:

Anhang ZB
(informativ)

A-Abweichungen

Ergänzung:

Abschnitt	A-Abweichung
11.8	Frankreich (Erlass vom 23. Juni 1978 über die feste Installation von Heizungen und Warmwasserverorgungen in Bürogebäuden oder Gebäuden, die der Öffentlichkeit zugänglich sind). Die Grenze für den Temperaturanstieg für Luftaustrittsgitter und deren unmittelbare Umgebungen beträgt 130 K.

Anhang ZC
(normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Publikation	Jahr	Titel	EN/HD	Jahr
IEC 60335-2-30	–[1)]	Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-30: Particular requirements for room heaters	EN 60335-2-30	2003[2)]

[1)] Undatierte Verweisung.

[2)] Gültige Ausgabe zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02

Vorwort der Änderung A1

Der Text des Schriftstücks 61/2814/FDIS, künftige Änderung 1 zu IEC 60335-2-61:2002, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, Safety of household and similar electrical appliances, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2005-05-01 als Änderung A1 zu EN 60335-2-61:2003 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2006-02-01

– Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2008-05-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-61:2003.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung.

Anerkennungsnotiz der Änderung A1

Der Text der Änderung 1:2005 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-61:2002 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäischen Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Anhang ZC
(normativ)

Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen

Publikation	Jahr	Titel	EN/HD	Jahr
Es wird ergänzt:				
ISO 3864-1	–[1)]	Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas	–	–

[1)] Undatierte Verweisung.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN 60335-2-61:2006-02